

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): sífilis, puřyásiño
Arrieta: puřyásiño
Bakio: émbřayéiřo
Bermeo: andřayéiřo, puřyásiño, sífili
Berriz: *puřyásiño (?)
Bolibar: puřyásiño, sífili
Busturia: émbřayáiřo
Dima: sífili
Elantxobe: andřámin
Elorrio:
Errigoiti: puřyásiño
Etxebarri:
Etxebarria: puřyásiñoj (?), *sífilis
Gamiz-Fika:
Getxo: sífilis, *andřámijne, *andřámim
Gizaburuaga: sífilis, emakúmen mín
Ibarruri (Muxika): embřayéiřo
Kortezubi: sífilis, *andřayaiřo
Larrabetzu: sífilis
Laukiz: sífilis
Leioa:
Lekeitio: sífilis, *emakúmeyaiřo
Lemoa: embřayéiřo, *sífilis
Lemoiz: émbřayéiřo
Mañaria: puřyásiño, sífilis
Mendata: sífili, *embřayáiřo
Mungia: andřayaiř
Ondarroa: [ez da galdetu]
Orozko: benérea
Otxandio: sífilis, *andřayaiřo
Sondika: sífilis, *embřayáiřo
Zaratamo: puřyásiño, andřayáiřo, *sífilis
Zeanuri: puřyásiño, *sífilis, *embřayáiřo
Zeberio: puřyásiño, *sífilis
Zollo (Arrankudiaga):
Zornotza: puřyásiño, třiflis, *andřayéiřo

Araba

Aramaio: sífilis

Gipuzkoa

Aia:
Amezketza:
Andoain: puřyásiñuá^k (mark.), puřyós'j
Araotz (Oñati):

Arrasate: sífilis
Arroa (Zestoa): puřyásij
Asteasu: sífilis, puřyásiñuá^k (mark.)
Ataun: sífilítico, řifilítico, *puřyásió
Azkoitia: sífilis
Azpeitia: puřyásij, emákumietakó řajtse (mark.)
Beasain: p^uřyásiok (mark.)
Beizama: puřyásij
Bergara: puřyásiño, třanjcro, buyóneš
Deba: sífilis, sífilisá (mark.)
Donostia: puřyasijo
Eibar: puřyásiñuak (mark.)
Elduain: *puřyásióá (mark.)
Elgoibar: emák^umeyáits, emák^umian gajřúa (mark.)
Errezil: puřyásió (?)
Ezkio-Itsaso: puřyásió:
Getaria: puřyásij
Hernani: sikíndu, *puřyásiñuá^k (mark.)
Hondarribia: sikíndua (mark.), puřyásiñuak (mark.)
Ikaztegieta: puřyasio
Lasarte-Oria: emákumeenféřmeđaðiá (mark.), *emákum^emijn
Legazpi: sífilis
Leintz Gatzaga: puřyásiño, sífilis
Mendaro: sífilis, sífilis, sífilis, *puřyásij (??)
Oiartzun: řiflis, puřyásiñuá^k (mark.), pákete
Oñati:
Orexa: puřyásióá^k (mark.)
Orio: puřyásij
Pasaia: řiflis, *emákum^emijn
Tolosa: řiflis, *puřyásiñuá^k (mark.)
Urretxu: *puřyásió
Zegama: puřyásió

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta:
Alkotz: sífilis
Aniz: puřyásiñuá^k (mark.)
Arbizu: řifilítico
Beruetz: tsikijn, sikijn
Donamaria: puřyásiñuá^k (mark.)
Dorrao / Torrano: puřyásij

Erratzu: sikíndu, puřyásiñuá^k (mark.)
Etxalar: puřyásiñuá^k (mark.)
Etxaleku:
Etxarri (Larraun):
Eugi: puřyásij
Ezkurra: emák^umeyáits, *puřyásió
Gaintza:
Goizueta: puřyásió^k (mark.)
Igoa: sífilis
Jaurrieta:
Leitza:
Lekaroz: *puřyásiok (mark.)
Luzaide / Valcarlos: sikíndu
Mezkiritz: puřyásiok (mark.)
Oderitz: puřyásió
Suarbe: puřyásij
Sunbilla: puřyásiñuá^k (mark.)
Urdiain: puřyásiñuá^k (mark.), sífilis
Zilbeti: andřámín
Zugarramurdi: emástikétako řajtse (mark.)

Lapurdi

Ahetze: řifilís, *řóđepis
Arrangoitze: kutśú (?)
Azkaine: sikíndu
Bardoze: řóđepisa
Beskoitze: řifili, *sikíndu (mark.)
Donibane Lohizune: řóđupis
Hazparne: řor^ep^{sá}, řor^ep^{isa}, řifilítika
Hendaia: sikíndu
Itsasu: sikíndu
Makea: sikíndu, *řifilís, *řóđepis
Mugerre: řóđepisa
Sara: sikínduá (mark.), *řóđepisa (mark.)
Senpere:
Urketa: sikhínduja (mark.)
Uztaritze: řifili, sikíndu, *řóđepis

Nafarroa Beherea

Aldude: andřémín, *sikíndu
Arboti: řifilítik, sikhíndja (mark.)
Armendaritze: *sikíndujk
Arnegi:
Arrueta: *řikíndy
Baigorri: řifilís
Bastida:

Behorlegi:

Bidarra: řifili, *sikíndu, *řóđepis
Ezterenzubi: andřémína (mark.), sikíndu
Gamarte: *sikíndujk
Garrúze: řó^op^{isa}
Irisarri: sikíndu
Izturitze: řóđepisa (mark.)
Jutsi: pikota (mark.)
Landibarre: řifilís
Larzábale: řóepisa (mark.)
Uharte Garazi: pikót, řifilís, *sikíndu

Zuberoa

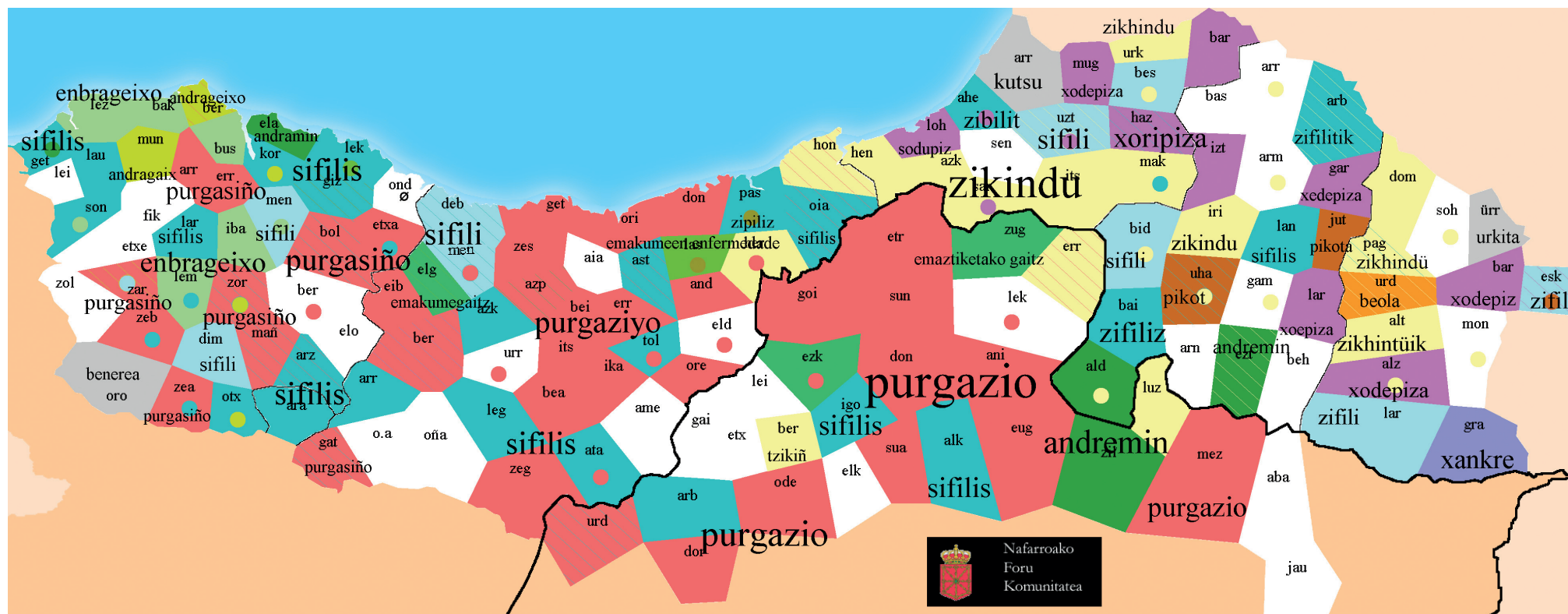
Altzai: řóđepisa (mark.), *sikhíntyjk
Altzürükü: sikhíntyjk (mark.)
Barkoze: řóđepis
Domintxaine: sikhíndy, sikhíndy
Eskiula: řifilís, řóđepisa (mark.), hán bilydyk, *řikota, *řifokájtse
Larraine: řifili
Montori: *sikhínty
Pagola: sikhíntjájuk, řifilís
Santa Grazi: řanjkre
Sohüta: *sikhíntyjk
Urdiñarbe: beóla, sikhínty, lantsétakháldy (?)
Ürrüstoi: urkíta

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Bergara (G): buyóneš
Bermeo (B): řifili
Bidarra (N): *řóđepis
Eskiula (Z): hán bilydyk (mark.), *řifokájtse
Makea (L): *řóđepis
Oiartzun (G): pákete
Urdiñarbe (Z): lantsétakháldy (?)
Zeanuri (B): *embřayáiřo

2431. Mapa: sífilis / syphillis, petite vérole / syphilis

GALDERA: 72210



	sifili
	sifilis
	enbragaixo
	andragaixo
	emakumegaixo
	emakumegaitz
	andramin
	emakumemin
	purgazi(n)o
	zikindu
	xodepiza
	pikota
	xankre
	beola
	bestelakoak

- Herri batzuetan “sifilis” eta “purgazio” berdintzat jo dira. Hala ere, beste zenbaitetan bereizi egin dira. Urdiainen, esaterako, “purgaziyoak” jaso da lehendabizi eta “zifilis” baino arinagoa dela azaldu du lekukoak.

- Inkestan mugagabea eskatu arren, “purgazio” pluralean erabiltzen da gehienetan.

- Beti gizonaren kasua aipatu da: emakume batekin ibili ondoren kutsatutakoa.

- **Bestelakoak:** benerea (Orozko), bugones (Bergara), han bildüik (Eskiula), kutsu (Arrangoitze), lantzetakhaldü (Urđinarbe), pakete (Oartzun), pixokaute (Eskiula), urkita (Ürrüstoi).

Etxebarri: *Orduen eser esan esaten; dana ixin sen pekatu.*

Azpeitia: *Esáte á “emakumietakó gaitzé”, baño “purgáziyo” orí, léleno izángo zalá úste ník; gük gaztétan léleno orí así giñén aitzén.*

Hernani: *Emakumetan zikindua ziook... gízasemiakin zikindua ziook...*

Sunbilla: *Atso zikiñ arekiñ yoan duk ta purgazionik artu dik, gizon orrek bildu ttik purgazionik.*

Makea: *Emen erraan zuten a! Gizon hua zikinduiá duk...*

Baigorri: *Etzen komun. Eta oraiko hori, sida, eztakit zer den ere.*

Altzai: *Bai, zikhintüik bai, üskaaz bai, xodepiza frantsesez, errejimentin zikhintüi duk.*

Eskiula: *Bat ezagütü zien amañik eta jente hanitx ilherrila eaman zien hak ehorzten eta doi-doia eliza bertan aphezak benedizione egiten ziela, bona hua eta salbatü zela doi-doia.*